



MAGYARORSZÁG HIVATALOS LAPJA  
2015. december 8., kedd

## Tartalomjegyzék

377/2015. (XII. 8.) Korm. rendelet	A Globális Zöld Növekedési Intézet (GGGI) Alapító Egyezménye kihirdetéséről	23522
1898/2015. (XII. 8.) Korm. határozat	Magyarország Kormánya és a Globális Zöld Növekedési Intézet között kötendő, a Globális Zöld Növekedési Intézet kiváltságait és mentességeit részletező jogállási megállapodás szövegének végleges megállapításáról	23538
1899/2015. (XII. 8.) Korm. határozat	A Magyarország Kormánya és a Koszovói Köztársaság Kormánya közötti gazdasági együttműködésről szóló Megállapodás szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról	23538

### III. Kormányrendeletek

#### **A Kormány 377/2015. (XII. 8.) Korm. rendelete a Globális Zöld Növekedési Intézet (GGGI) Alapító Egyezménye kihirdetéséről**

A Kormány a nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvény 9. § (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, az Alaptörvény 15. cikk (1) bekezdésében meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

- 1. §** A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a Globális Zöld Növekedési Intézet (GGGI) Alapító Egyezménye (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.
- 2. §** A Kormány a Megállapodást e rendelettel kihirdeti.
- 3. §** A Megállapodás angol nyelvű hiteles szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

#### **„Agreement on the Establishment of the Global Green Growth Institute**

The Parties to this Agreement,

Acknowledging that the integration of economic growth and environmental sustainability is essential for the future of humankind;

Recognizing the need to develop and diffuse a new model of economic growth – green growth – that simultaneously targets economic performance and environmental sustainability, ultimately supporting the global paradigm shift towards a sustainable economy;

Supporting the sustainable development of developing and emerging countries, including the poorest communities within those countries and the least developed countries, through effective green growth strategies and plans that deliver poverty reduction, job creation and social inclusion in an environmentally sustainable manner;

Striving to achieve the sustainable development of the international community through dialogue, collective learning and collaboration between developed and developing countries and the public and private sectors;

Contributing to the successful outcome of the United Nations process on sustainable development and attainment of other internationally agreed goals, including the Millennium Development Goals such as eradicating extreme poverty and hunger, ensuring environmental sustainability and developing global partnerships for development;

Pursuing a close collaboration with other international organizations and international financial institutions that promote green growth;

Understanding that the design and implementation of green growth require continuity and a long term perspective;

Noting that a new kind of interdisciplinary and multi-stakeholder international organization is necessary to effectively address climate change and implement low-carbon development strategies; and

Desiring to establish the Global Green Growth Institute as an international organization;

Have agreed as follows:

#### **Article 1 ESTABLISHMENT**

1. The Global Green Growth Institute is hereby established as an international organization (hereinafter referred to as the "GGGI").
2. The headquarters of the GGGI shall be located in Seoul, the Republic of Korea.

**Article 2****OBJECTIVES**

The GGGI shall promote sustainable development of developing and emerging countries, including the least developed countries, by:

- a. supporting and diffusing a new paradigm of economic growth: green growth, which is a balanced advance of economic growth and environmental sustainability;
- b. targeting key aspects of economic performance and resilience, poverty reduction, job creation and social inclusion, and those of environmental sustainability such as climate change mitigation and adaptation, biodiversity protection and securing access to affordable, clean energy, clean water and land; and
- c. creating and improving the economic, environmental and social conditions of developing and emerging countries through partnerships between developed and developing countries and the public and private sectors.

**Article 3****DEFINITIONS**

For the purposes of this Agreement:

- a. contributing member means a Member of the GGGI that has provided a multi-year financial contribution of core funding of no less than 15 million USD over three years or 10 million USD over the first two years. The level and nature of contribution required to qualify as a contributing member shall be kept under review by the Assembly, and may be adjusted by the Assembly by consensus to support the growth of the GGGI over time;
- b. participating member means a Member of the GGGI that is not a contributing member under paragraph a;
- c. members present and voting means members present and casting an affirmative or a negative vote. A quorum for any decision of the Assembly or Council shall be a simple majority of the members of the respective organ. For the avoidance of doubt, signatory States and regional integration organizations under Article 5.3 shall be counted for the purposes of quorum at the first session of the Assembly; and
- d. the Organization means the body known as the Global Green Growth Institute established as a non-profit foundation on 16 June 2010 in the Republic of Korea.

**Article 4****ACTIVITIES**

In order to accomplish its objectives, the GGGI shall engage in the following types of activities:

- a. supporting developing and emerging countries with capacity building to design and implement green growth plans at the national, provincial, or local level to facilitate poverty reduction, job creation and social inclusion;
- b. pursuing research to advance the theory and practice of green growth, drawing particularly from the experience of governments and industries;
- c. facilitating public-private cooperation to foster an enabling environment for resource-efficient investment, innovation, production and consumption, and diffusion of best practices;
- d. disseminating evidence-based knowledge and enhancing public awareness of green growth and sustainable development; and
- e. performing any other activities relevant to the objectives of the GGGI.

**Article 5****MEMBERSHIP**

1. A state or regional integration organization<sup>1</sup> shall become a Member of the GGGI by becoming Party to this Agreement. The membership of the GGGI is open to any member state of the United Nations or regional integration organization that subscribes to the objectives of the GGGI under Article 2.

<sup>1</sup> Regional integration organization shall mean an organization constituted by sovereign states of a given region, to which its member states have transferred competence in respect of matters governed by the present Agreement.

2. No Member shall be liable, by reason of its status or participation in the GGGI, for acts, omissions or obligations of the GGGI.
3. Signatory States and regional integration organizations that have not submitted an instrument of ratification, acceptance or approval to the Director-General by the time of entry-into-force of the Agreement shall, at the first session of the Assembly, have the same capacities as Members, including the right to vote and the ability to be elected to, and serve on, the Council. For the avoidance of doubt, this paragraph shall not apply in relation to subsequent sessions of the Assembly.
4. Any regional integration organization which becomes a Party to the Agreement without any of its member states being a Party shall be bound by all the obligations under the Agreement.  
In the case of such organizations, where one or more of its member states is a Party to the Agreement, the organizations and its member states shall decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under the Agreement. A separate arrangement on the modalities of the exercise of membership shall be negotiated prior to membership for regional integration organizations and subsequently approved by the Assembly.
5. In their instruments of ratification, acceptance, approval or accession, regional integration organizations shall declare the extent of their competence with respect to the matters governed by the Agreement. These organizations shall also inform the Depository, who shall in turn inform the Parties, of any substantial modification in the extent of their competence.

## **Article 6**

### **ORGANS**

1. The GGGI shall have an Assembly, a Council, an Advisory Committee and a Secretariat as its principal organs.
2. Branch offices or other subsidiary organs of the GGGI may be established if the Assembly so decides as required to support its activities.

## **Article 7**

### **THE ASSEMBLY**

1. The Assembly is the supreme organ of the GGGI and shall be composed of Members.
2. The Assembly shall meet once every two years in ordinary sessions, or as otherwise decided by the Assembly. An extraordinary session of the Assembly shall be convened upon the initiative of one-third of its Members. Sessions of the Assembly shall take place at the headquarters of the GGGI, unless the Assembly decides otherwise.
3. The Assembly shall adopt its rules of procedure by consensus at its first session. For the avoidance of doubt, this Agreement prevails to the extent of any inconsistency between this Agreement and the rules of procedure.
4. The Assembly may grant Observer status to non-state entities such as intergovernmental organizations, private companies, research institutes and non-governmental organizations (NGOs), based on criteria agreed by the Assembly. Representatives with Observer status may engage in discussions in the Assembly but shall not have voting rights in Assembly deliberations. Further provisions relating to the participation of Observers in the Assembly may be made in the rules of procedure referred to in paragraph 3.
5. The functions of the Assembly shall include:
  - a. electing Members to the Council, in accordance with Article 8.2, and considering the principle of rotation;
  - b. appointing the Director-General who shall be nominated by the Council;
  - c. considering and adopting amendments to this Agreement, in accordance with Article 24;
  - d. advising on the overall direction of the GGGI's work;
  - e. reviewing progress in meeting the GGGI's objectives;
  - f. receiving reports from the Secretariat on strategic, operational and financial matters; and
  - g. providing guidance on cooperative partnerships and linkages with other international bodies in accordance with Article 16.
6. Each Member shall be entitled to one vote.
7. Members that are regional integration organizations shall, in matters for which they are responsible in accordance with Article 5.4 and 5.5, exercise their right to vote with a number of votes equal to the number of their member states that are Parties to the Agreement. The modalities of the exercise of membership rights shall be included in the separate arrangement set out in Article 5.4 to be negotiated prior to membership for regional integration organizations.

8. The Assembly shall make every effort to reach decisions by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no consensus reached, on the request by the President, decisions shall as a last resort be adopted by a simple majority of the members present and voting, except as otherwise provided in this Agreement. In addition, the adoption of decisions shall require a majority of contributing members present and voting, as well as a majority of participating members present and voting. For the avoidance of doubt, decisions may be taken by written procedure between meetings of the Assembly.
9. The Assembly shall elect one President and two Vice-Presidents with terms of two years.
10. The President, with the support of the Vice-Presidents, shall preside over the Assembly and shall carry out the duties which are entrusted to her or him.
11. The President shall be responsible to the Assembly while it is in session.

## **Article 8**

### **THE COUNCIL**

1. The Council shall act as the executive organ of the GGGI and shall, under the guidance of the Assembly, be responsible for directing the activities of the GGGI.
2. The Council shall consist of no more than seventeen members, as follows:
  - a. five contributing members elected by the Assembly;
  - b. five participating members elected by the Assembly;
  - c. five experts or non-state actors who can contribute substantially to the objectives of the GGGI, appointed by the Council;
  - d. the host country, which shall have a permanent seat on the Council; and e. the Director-General without a voting right.
3. The members of the Council specified in paragraph 2 a, b and c shall serve for terms of two years, except as provided in paragraph 4.
4. The Assembly shall ensure that around half of the initial Council members elected under paragraph 2 a, b and c are elected for an initial term of one year, for the purposes of continuity of Council membership.
5. The functions of the Council, under the guidance of the Assembly, shall be to:
  - a. nominate a Director-General for appointment by the Assembly;
  - b. approve the GGGI's strategy, and review the results, monitoring and evaluation framework;
  - c. approve the annual work program and budget;
  - d. approve audited financial statements;
  - e. approve the admission of new members to the Advisory Committee in accordance with Article 9.2;
  - f. approve the criteria for country program selection, which shall be consistent with the objectives of the GGGI and based, inter alia, on objective criteria;
  - g. approve the Council Sub-Committees' membership; and
  - h. perform any other functions delegated by the Assembly or conferred elsewhere in this Agreement.
6. Each member of the Council shall be entitled to one vote except for the Director-General.
7. The Council shall make every effort to reach decisions by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no consensus reached, on the request by the Chair, decisions shall as a last resort be adopted by a simple majority of the members present and voting, except as otherwise provided in this Agreement. In addition, the adoption of decisions shall require a majority of contributing members present and voting, as well as a majority of participating members present and voting. For the avoidance of doubt, decisions may be taken by written procedure between meetings of the Council.
8. The Council shall adopt its rules of procedure by consensus at its first session.
9. The Council shall elect one Chair and two Vice-Chairs with terms of two years.
10. The Chair, with the support of the Vice-Chairs, shall preside over the Council and shall carry out the duties which are entrusted to her or him.
11. The Chair shall be responsible to the Council while it is in session.
12. For the effective coordination and operation, the Council may establish sub-committees including, as appropriate, a Facilitative Sub-Committee, a Human Resources Sub-Committee, a Program Sub-Committee and an Audit & Finance Sub-Committee. The Audit & Finance Sub-Committee shall be chaired by a contributing member.

**Article 9****THE ADVISORY COMMITTEE**

1. The Advisory Committee, as a consultative and advisory organ of the GGGI, shall have a key role in:
  - a. serving as a forum for public-private cooperation on green growth; and
  - b. advising the Council on the strategy and activities of the GGGI, including with regard to any synergies and linkages between the GGGI and other actors that may be pursued through Article 16.
2. The Advisory Committee shall be composed of leading, relevant experts and non-state actors. Applications for membership to the Advisory Committee shall be presented to the Director-General in writing, and shall be approved by the Council in accordance with Article 8.5 e.
3. The Advisory Committee shall meet in regular session which shall be held once a year unless it decides otherwise.
4. The Advisory Committee shall adopt its rules of procedure, and may elect a Chair and a Vice Chair.

**Article 10****THE SECRETARIAT AND DIRECTOR-GENERAL**

1. The Secretariat shall, under the guidance of the Council and Assembly, be the chief operational organ of the GGGI, and be headed by a Director-General.
2. The Director-General shall be nominated by the Council and appointed by the Assembly. The Director-General may participate in meetings of the Council and the Assembly, but shall not vote at such meetings.
3. The Director-General shall be appointed for an initial term of four years and may be reappointed for a further term.
4. In addition to any functions conferred on the Director-General elsewhere in this Agreement or by the Council or Assembly from time to time, the Director-General shall, under the guidance of the Council and Assembly:
  - a. provide strategic leadership for the GGGI;
  - b. prepare all necessary operational and financial documents;
  - c. report on the overall implementation of the GGGI's activities and bring to the attention of the Council any matter which he or she considers might impact on the fulfillment of the GGGI's objectives;
  - d. carry out the directions of the Assembly and the Council; and
  - e. represent the GGGI externally and develop strong relations with Members and other stakeholders.
5. The Secretariat shall be responsible to the Director-General and shall, inter alia, support the Director-General in carrying out the functions listed in paragraph 4 and the core activities of the GGGI.
6. In the performance of their duties, the Director-General, and the staff of the Secretariat shall neither seek nor receive instructions from any state or from any authority external to the GGGI. They shall refrain from any action which might reflect adversely on their position as international officials.
7. The Director-General shall appoint the staff of the Secretariat in accordance with staff regulations approved by the Council. Efficiency, competence, merit and integrity shall be the necessary considerations in the recruitment and employment of the staff, taking into account the principle of gender equality.

**Article 11****WORKING LANGUAGE**

The working language of the GGGI shall be English.

**Article 12****FINANCE**

1. The GGGI shall obtain its financial resources through:
  - a. voluntary contributions provided by Members;
  - b. voluntary contributions provided by non-governmental sources;
  - c. the sale of publications and other revenue;
  - d. interest income from trusts; and
  - e. any other sources in accordance with the financial rules to be adopted by the Assembly by consensus.
2. Members are encouraged to support the GGGI and ensure its financial stability through voluntary annual contribution of core funding, active engagement in its activities or other appropriate means.
3. To promote financial transparency, a financial audit of the operations of the GGGI shall be conducted on an annual basis by an independent external auditor appointed by the Council and the audit shall be conducted in accordance with international auditing standards.

4. The audited financial statements shall be made available to Members as soon as possible after the close of each financial year, but not later than six months after that date, and shall be considered for approval by the Council at its next session, as appropriate.

### **Article 13**

#### **DISCLOSURE**

The organs of the GGGI shall develop a comprehensive disclosure policy which ensures transparency in the work of the GGGI, including:

- a. the discussions, decisions and documents received, reviewed and adopted by the Assembly;
- b. the criteria on which non-state entities are granted Observer status;
- c. the discussions, decisions and related documents in the Council;
- d. the criteria on which experts and non-state actors in the Council are selected;
- e. the criteria and methodology for country program selection;
- f. the criteria on which the members of the Advisory Committee are approved; and
- g. the GGGI's annual audited financial statements.

### **Article 14**

#### **LEGAL PERSONALITY AND CAPACITY**

The GGGI shall possess legal personality and have the capacity:

- a. to contract;
- b. to acquire and dispose of immovable and movable property; and
- c. to institute and defend itself in legal proceedings.

### **Article 15**

#### **PRIVILEGES AND IMMUNITIES**

The GGGI may enjoy such privileges and immunities in the member state in which it is headquartered, and may seek such privileges and immunities in other Members, as may be necessary and appropriate for the proper functioning of the GGGI in the territory of member states, in due consideration of such privileges and immunities as are customarily accorded to a similar types of international organization. Such privileges and immunities shall be specified in a separate agreement that may be concluded among the Members or between the GGGI and the individual Member.

### **Article 16**

#### **COOPERATIVE PARTNERSHIPS**

1. The GGGI may establish cooperative relationships with other organizations, including international, intergovernmental and non-governmental organizations, with a view to further the objectives of the GGGI.
2. The GGGI may also invite organizations with which it shares similar objectives in green growth, to enter into a strategic partnership for mutual cooperation on a medium or long-term basis.

### **Article 17**

#### **TRANSITIONAL PROVISIONS**

1. Until such time as the Secretariat of the GGGI has been established, the Organization shall serve and perform functions of the Secretariat. The Executive Director of the Organization shall serve as the Director-General of the GGGI until the Assembly appoints the Director-General in accordance with Article 7.5b.
2. Upon the entry into force of this Agreement, the rights, obligations, undertakings, existing branch/regional offices<sup>2</sup> and property of the Organization above shall devolve to the GGGI in accordance with any necessary processes of that body.
3. The rules, regulations, resolutions, procedures and practices of the Organization shall apply to the GGGI until otherwise decided by the Assembly, the Council or the Director-General as appropriate, and only to the extent that they are not inconsistent with this Agreement or with any rules, regulations, resolutions, procedures and practices adopted by the Assembly or the Council.

<sup>2</sup> On the issue of devolvement of the GGGI's regional offices, consultation with the governments of Denmark and the United Arab Emirates will be necessary.

4. Until a sufficient number of states and regional integration organizations become Party to this Agreement, each number specified in the respective subparagraphs a through c of Article 8.2 as a requirement for the number of the Council members may be applied flexibly as decided by the Assembly.

**Article 18**  
**DEPOSITARY**

The Director-General of the Secretariat shall be the Depositary of this Agreement.

**Article 19**  
**SIGNATURE**

This Agreement shall be open for signature at Rio de Janeiro in Brazil as of 20 June 2012 and shall remain open for signature for twelve months.

**Article 20**  
**RATIFICATION, ACCEPTANCE AND APPROVAL**

1. This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States and regional integration organizations.
2. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary.

**Article 21**  
**ACCESSION**

1. This Agreement shall be open for accession by any state or regional integration organization which has not signed the Agreement.
2. Instruments of accession shall be deposited with the Depositary.

**Article 22**  
**ENTRY INTO FORCE**

1. This Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the deposit of the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
2. For each state or regional integration organization ratifying, accepting, approving or acceding to this Agreement after the entry into force, this Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the deposit of the respective instrument.

**Article 23**  
**RESERVATIONS**

No reservations shall be made to the Agreement.

**Article 24**  
**AMENDMENTS**

1. Any Party to this Agreement may propose an amendment to this Agreement by submitting such a proposal to the Director-General of the Secretariat. The Director-General shall communicate a proposed amendment to all the Members of the GGGI at least ninety days prior to its consideration by the Assembly.
2. An amendment to this Agreement shall enter into force for those Parties having accepted it on the ninetieth day after the deposit of an instrument of acceptance by at least three-quarters of the Parties to this Agreement, unless otherwise specified in such an amendment, after adoption by the Assembly. In addition, instruments of acceptance shall be required from three-quarters of contributing members, as well as three-quarters of participating members, for entry-into-force.

**Article 25**  
**WITHDRAWALS**

Any Party may withdraw from this Agreement by written notification, of its intention to withdraw from this Agreement. Such withdrawal shall take effect six months after the date of receipt by the Director-General of the Secretariat of the notification.



**Article 26****INTERPRETATION**

Any question of interpretation of the provisions of this Agreement arising between any Member and the GGGI or between any Members of the GGGI shall be submitted to the President of the Assembly for decision by the Assembly. The Assembly shall make every effort to reach a decision by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no consensus reached, such decisions shall as a last resort be adopted by three-quarters of members present and voting. In addition, the adoption of such decisions shall require three-quarters of contributing members present and voting, as well as three-quarters of participating members present and voting. This Agreement, including the aforementioned decisions, shall be interpreted in accordance with customary rules of interpretation of public international law, including the Vienna Convention on the Law of Treaties adopted in 1969.

**Article 27****CONSULTATIONS**

1. Any Members of the GGGI may request in writing consultations with the Director-General of the GGGI or with other Members concerning any matter on the implementation, application or operation of this Agreement.
2. Parties to those consultations shall make every effort to arrive at a mutually satisfactory resolution of the matter.
3. The consultations under this Article shall not be disclosed to any other party unless otherwise agreed, and are without prejudice to the right of a Member to raise a matter in the Assembly.

**Article 28****TERMINATION**

1. This Agreement may only be terminated through a decision by consensus in the Assembly of all Members.
2. Any decision taken under paragraph 1 shall not take effect before twelve months have expired, unless otherwise decided by the Assembly by consensus.
3. The termination of this Agreement shall not affect the carrying out of any project or program undertaken under this Agreement and not fully executed at the time of termination of this Agreement, unless as otherwise agreed by the Assembly consensus.
4. Upon termination, the Assembly may agree, by consensus, to devolve the property and assets of the GGGI to one or more international bodies that have the same, or substantially the same, objectives of the GGGI as contained in Article 2. The property and assets of the GGGI may otherwise be redistributed to the Members according to any procedure agreed by the Assembly.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives, being duly authorized thereto by their respective governments, have signed this Agreement.

Done at Rio de Janeiro, this twentieth day of June, two thousand and twelve, in the English language.

**Megállapodás a Globális Zöld Növekedési Intézet létrehozásáról**

A jelen megállapodásban részes felek,  
elismerve, hogy a gazdasági növekedés és a környezeti fenntarthatóság integrációja lényeges az emberiség jövője szempontjából;  
felismerve azt, hogy szükség van egy, a gazdasági teljesítményt és a környezeti fenntarthatóságot egyszerre célul kitűző, végső soron a fenntartható gazdaság irányába történő globális paradigmaváltást támogató új gazdasági növekedési modell – a zöld növekedés – kidolgozására és kiterjesztésére;  
támogatva a fenntartható fejlődést a fejlődő és feltörekvő országokban – beleértve az ezekben az országokban élő legszegényebb közösségeket és a legkevésbé fejlett országokat – a szegénység csökkentését, a munkahelyteremtést és a társadalmi beilleszkedést környezetileg fenntartható módon lehetővé tevő hatékony zöld növekedés stratégiákon és terveken keresztül;  
törekedve a nemzetközi közösség fenntartható fejlődésének párbeszéden, kollektív tanuláson, valamint a fejlett és a fejlődő országok, továbbá az állami és magánszektorok közötti együttműködésén keresztüli elérésére;

hozzájárulva az Egyesült Nemzetek fenntartható fejlődési folyamatának sikerességéhez és egyéb nemzetközi szinten meghatározott célok eléréséhez, beleértve a millenniumi fejlesztési célokat, úgymint a szélsőséges szegénység és éhezés felszámolását, a környezeti fenntarthatóság biztosítását és globális fejlesztési partnerségek kialakítását; szoros együttműködést folytatva a zöld növekedést előmozdító többi nemzetközi szervezettel és nemzetközi pénzügyi intézménnyel;

megértve azt, hogy a zöld növekedés tervezése és bevezetése folyamatosságot és hosszú időtávra való előrettekintést kíván;

figyelemmel arra, hogy az éghajlatváltozás hathatós kezeléséhez és az alacsony szén-dioxid-kibocsátású fejlesztési stratégiákhoz újabb típusú interdiszciplináris és többszereplős nemzetközi szervezetre van szükség; és azzal az óhajjal, hogy nemzetközi szervezetként létrehozzák a Globális Zöld Növekedési Intézetet;

a következőkben állapodtak meg:

### **1. cikk**

#### **LÉTREHOZÁS**

- (1) A Globális Zöld Növekedési Intézet (angolul: Global Green Growth Institute, a továbbiakban: GGGI) ezennel megalakul, mint nemzetközi szervezet.
- (2) A GGGI székhelye Szöulban, a Koreai Köztársaságban van.

### **2. cikk**

#### **CÉLKITŰZÉSEK**

A GGGI a következők révén mozdítja elő a fenntartható fejlődést a fejlődő és feltörekvő országokban – beleértve a legkevesbé fejlett országokat is:

- a) új gazdasági növekedési paradigma támogatása és terjesztése: zöld növekedés, mint a gazdasági növekedés és a környezeti fenntarthatóság kiegyensúlyozott előrehaladása;
- b) a gazdasági teljesítmény és alkalmazkodóképesség, a szegénység csökkentése, a munkahelyteremtés és a társadalmi beilleszkedés, a környezeti fenntarthatóság tekintetében pedig éghajlatváltozás hatásainak enyhítése és az azokhoz való alkalmazkodás, a biológiai sokféleség védelme és a megfizethető, tiszta energiához, ivóvízhez és földhöz való hozzáférés biztosítása legfontosabb kérdéseinek kezelése; és
- c) a fejlődő és feltörekvő országok gazdasági, környezeti és társadalmi feltételeinek megteremtése és javítása egyrészt a fejlett és a fejlődő országok, másrészt az állami és a magánszektorok közötti partnerségek révén.

### **3. cikk**

#### **FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK**

A jelen megállapodás alkalmazásában:

- a) „hozzájáruló tag” a GGGI-nek azt a tagját jelöli, amelyik az alapfinanszírozáshoz három éven keresztül legalább 15 millió USD értékben vagy két éven keresztül legalább 10 millió USD értékben nyújtott többéves pénzügyi hozzájárulást. A hozzájáruló taggá való minősítéshez szükséges hozzájárulás mértékét és jellegét a Közgyűlés vizsgálja felül, valamint azt a GGGI-nek az idő múlásával bekövetkező bővülésének támogatása érdekében a Közgyűlés egyhangúlag módosíthatja;
- b) „résztvevő tag” a GGGI-nek azt a tagját jelöli, amelyik az a) pont szerint nem minősül hozzájáruló tagnak;
- c) „jelenlévő és szavazó tagok” a jelenlévő és megerősítő vagy nemleges szavazatot leadó tagokat jelöli. A Közgyűlés vagy a Tanács bármely döntése esetében a határozatképességhez szükséges létszámot az adott szerv tagjainak egyszerű többsége jelenti. A kétségek kizárása érdekében az aláíró államokat és az 5. cikk (3) bekezdése szerinti regionális integrációs szervezeteket a Közgyűlés első ülésén a határozatképesség megállapításának céljából összeszámolják; és
- d) „szervezet” a Koreai Köztársaságban 2010. június 16-án nonprofit alapítványként létrehozott Globális Zöld Növekedési Intézetként ismert szervezetet jelenti.

**4. cikk****TEVÉKENYSÉGEK**

Céljai elérése érdekében a GGGI az alábbi típusú tevékenységekbe kezd:

- a) fejlődő és feltörekvő országok támogatása kapacitásépítéssel a szegénység csökkentésére, munkahelyteremtésre és társadalmi beilleszkedésre irányuló nemzeti, regionális és helyi szintű zöld növekedési tervek kidolgozásában és végrehajtásában;
- b) a zöld növekedés elméletének és gyakorlatának előrelépésére irányuló kutatások folytatása, különösképpen a kormányzatok és a különféle iparágak tapasztalataiból merítve;
- c) az állami és a magánszektor közötti együttműködés elősegítése az erőforrás-hatékony beruházásokat, innovációkat, termelést és fogyasztást, valamint a legjobb gyakorlatok terjesztését lehetővé tevő környezet támogatása érdekében;
- d) bizonyítékokra alapuló ismeretek terjesztése és a nyilvánosság tudatosságának fokozása a zöld növekedés és a fenntartható fejlődés tekintetében; és
- e) a GGGI célkitűzései szempontjából lényeges bármilyen más tevékenység folytatása.

**5. cikk****TAGSÁG**

- (1) Adott állam vagy regionális integrációs szervezet<sup>3</sup> a jelen megállapodás aláírásával válik a GGGI tagjává. A GGGI tagja lehet az Egyesült Nemzetek Szervezetének minden olyan tagállama vagy az olyan regionális integrációs szervezet, amelyik azonosul a GGGI-nek a 2. cikkben foglalt célkitűzéseivel.
- (2) A GGGI-ben betöltött státuszánál vagy az abban való részvételénél fogva egyetlen tag sem felel a GGGI fellépéséért, mulasztásaiért vagy kötelezettségeiért.
- (3) Azok az aláíró államok és regionális integrációs szervezetek, amelyek a jelen megállapodás hatálybalépéséig nem nyújtottak be ratifikációs, elfogadási vagy jóváhagyási okiratot a főigazgatóhoz, a Közgyűlés első ülésén ugyanazzal a jogállással rendelkeznek, mint a tagok, beleértve a szavazati jogot, valamint a Tanácsba való választhatóságot és abban való részvételt. A kétségek kizárása érdekében a jelen bekezdés nem vonatkozik a Közgyűlés további üléseire.
- (4) A jelen megállapodás szerinti valamennyi kötelezettség ugyanúgy érvényes az olyan regionális integrációs szervezet vonatkozásában is, amely a jelen megállapodás részes felévé válik anélkül, hogy tagállamai részes felek lennének. Az olyan szervezetek esetében, amelynek egy vagy több állama egyben a megállapodás részes fele is, a szervezetek és tagállamaik maguk döntenek a jelen megállapodás szerinti kötelezettségeik teljesítésének felelősségéről. A regionális integrációs szervezetek vonatkozásában a tagság gyakorlásának módozatait a taggá válás előtt külön tárgyalás keretében kell rendezni, amelyet a Közgyűlés ezt követően jóváhagy.
- (5) A regionális integrációs szervezetek a megállapodás által szabályozott kérdéseket illető hatáskörük mértékéről a ratifikációs, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okirataikban nyilatkoznak. E szervezetek szintén értesíteni fogják a letéteményest, aki értesíti a feleket minden, a hatáskör mértékében bekövetkezett jelentős változásról.

**6. cikk****SZERVEK**

- (1) A GGGI elsődleges szervei a Közgyűlés, a Tanács, a Tanácsadó Bizottság és a Titkárság.
- (2) Amennyiben ezt a Közgyűlés a tevékenységek támogatására indokoltnak tartja, létrehozhatók GGGI-alirodák vagy más alárendelt szervek.

**7. cikk****A KÖZGYŰLÉS**

- (1) A Közgyűlés a GGGI legfelsőbb szerve, amelyet a tagok alkotnak.
- (2) A Közgyűlés eltérő rendelkezésének hiányában a Közgyűlés rendes üléseire két évente kerül sor. A Közgyűlés rendkívüli ülésének összehívására akkor kerül sor, ha azt a tagok egyharmada kezdeményezi. A Közgyűlés eltérő rendelkezésének hiányában a Közgyűlés üléseire a GGGI székhelyén kerül sor.
- (3) Első ülése alkalmával a Közgyűlés egyhangúlag elfogadja a saját eljárásrendjét. A jelen megállapodás és az eljárásrend közötti bármely eltérés esetén – a kétségek kizárása érdekében – a jelen megállapodás az irányadó.

<sup>3</sup> A regionális integrációs szervezet egy adott régió szuverén államai által alapított szervezetet jelent, melyhez annak tagállamai kompetenciáit rendelték a jelen Egyezményben szabályozott ügyek tekintetében.

- (4) A Közgyűlés által meghatározott szempontok alapján a Közgyűlés megfigyelői státuszt adhat olyan nem állami szervezeteknek is, mint a kormányközi szervezetek, magánvállalatok, kutatóintézetek és nem kormányzati szervezetek (NGO-k). A megfigyelői státusszal rendelkező képviselők részt vehetnek a Közgyűlésen folytatott vitákban, a közgyűlési döntéshozatalban azonban nem rendelkeznek szavazati joggal. A (3) bekezdésben megjelölt eljárásrendben további rendelkezések adhatók meg a megfigyelőknek a Közgyűlésen való részvételének tekintetében.
- (5) A Közgyűlés feladatai az alábbiakat foglalják magukban:
- a Tanács tagjainak megválasztása – a 8. cikk (2) bekezdésével összhangban és a rotáció elvének figyelembevételével;
  - a Tanács által jelölt főigazgató kinevezése;
  - a jelen megállapodás módosításainak megvizsgálása és elfogadása, összhangban a 24. cikkel;
  - tanácsadás a GGGI munkájának átfogó irányát illetően;
  - a GGGI célkitűzéseinek teljesítését illető előrehaladás vizsgálata;
  - a Titkárság stratégiai, operatív és pénzügyi kérdésekkel kapcsolatos jelentéseinek fogadása; és
  - iránymutatás az együttműködő partnerségek és az egyéb nemzetközi szervekkel fenntartott kapcsolatok tekintetében, összhangban a 16. cikkel.
- (6) Valamennyi tag egy szavazattal rendelkezik.
- (7) Az 5. cikk (4) és (5) bekezdése szerint felelősségi körükbe tartozó kérdésekben a regionális integrációs szervezeti tagok szavazati jogukat a megállapodásban részes fél tagállamaik számával egyező számban gyakorolják. A tagsági jogok gyakorlásának módozatait az 5. cikk (4) bekezdésében meghatározott, a regionális integrációs szervezetek taggá válása előtt egyeztetendő külön megállapodás tartalmazza.
- (8) A Közgyűlés minden tőle telhetőt megtesz az egyhangú döntéshozatal érdekében. Amennyiben a konszenzus minden erőfeszítés ellenére sem jön létre, úgy – az elnök kérelmére és a jelen megállapodás eltérő rendelkezése hiányában – a döntés végső lehetőségként a jelenlévő szavazó tagok egyszerű többségével is meghozható. A döntéshozatalhoz ezen túlmenően a jelen lévő és szavazó hozzájáruló tagok többsége, valamint a jelen lévő és szavazó résztvevő tagok többsége szükséges. A Közgyűlés ülései között – a kétségek kizárása érdekében – döntéshozatalra írásos eljárás keretében kerülhet sor.
- (9) A Közgyűlés két éves időtartamra választ egy elnököt és két alelnököt.
- (10) Az elnök – az alelnökök támogatásával – ellátja a Közgyűlés elnökölését és végrehajtja a ráruházott feladatokat.
- (11) Az elnök az üléselő Közgyűlésnek felel.

## **8. cikk**

### **A TANÁCS**

- (1) A Tanács a GGGI végrehajtó szerveként jár el, valamint – a Közgyűlés iránymutatásával – felelős a GGGI tevékenységeinek irányításáért.
- (2) A Tanács a következő legfeljebb tizenhét tagból áll:
- a Közgyűlés által megválasztott öt hozzájáruló tag;
  - a Közgyűlés által megválasztott öt résztvevő tag;
  - a Tanács által kinevezett, a GGGI célkitűzéseikhez érdemben hozzájárulni képes öt szakértő vagy nem állami szereplő;
  - a szervezetnek otthont adó ország, amely egyben állandó taggal is képviselteti magát a Tanácsban; és
  - a főigazgató, szavazati jog nélkül.
- (3) A Tanács (2) bekezdés a), b) és c) pontjaiban meghatározott tagjainak mandátuma – a (4) bekezdés rendelkezéseitől eltérő esetben – két évre szól.
- (4) A Közgyűlés gondoskodik arról, hogy – a tanácsi tagság folytonosságának fenntartása érdekében – a kezdeti Tanács (2) bekezdés a), b) és c) pontjai szerint megválasztott tagjainak nagyjából felét egy kezdeti egy éves időtartamra válasszák meg.
- (5) A Tanács feladata – a Közgyűlés iránymutatása mellett – a következő:
- a főigazgató jelölése Közgyűlés általi kinevezésre;
  - a GGGI stratégiájának jóváhagyása és az eredmények, a nyomon követési és értékelési keretrendszer felülvizsgálata;
  - az éves munkaprogram és költségvetés jóváhagyása;
  - az auditált pénzügyi beszámoló jóváhagyása;
  - a Tanácsadó Bizottság új tagjai belépésének jóváhagyása a 9. cikk (2) bekezdésével összhangban;

- f) a GGGI célkitűzéseivel összhangban álló és – többek közt – objektív szempontokon alapuló országszintű programok kiválasztási szempontjainak jóváhagyása;
  - g) a Tanács albizottságai tagságának jóváhagyása; és
  - h) a Közgyűlés által kijelölt vagy a jelen megállapodásban máshol ráruházott egyéb feladatok végrehajtása.
- (6) A Tanács valamennyi tagja egyetlen szavazattal rendelkezik, kivéve a főigazgatót.
- (7) A Tanács minden tőle telhetőt megtesz az egyhangú döntéshozatal érdekében. Amennyiben a konszenzus minden erőfeszítés ellenére sem jön létre, úgy – az elnök kérelmére és a jelen megállapodás eltérő rendelkezése hiányában – a döntés végső lehetőségként a jelenlévő szavazó tagok egyszerű többségével is meghozható. A döntéshozatalhoz ezen túlmenően a jelen lévő és szavazó hozzájáruló tagok többsége, valamint a jelen lévő és szavazó résztvevő tagok többsége szükséges. A Tanács ülései között – a kétségek kizárása érdekében – döntéshozatalra írásos eljárás keretében kerülhet sor.
- (8) Első ülése alkalmával a Tanács egyhangúlag elfogadja a saját eljárásrendjét.
- (9) A Tanács két éves időtartamra választ egy elnököt és két alelnököt.
- (10) Az elnök – az alelnökök támogatásával – ellátja a Tanács elnökölését és végrehajtja a ráruházott feladatokat.
- (11) Az elnök az ülésező Tanácsnak felel.
- (12) A hatékony koordináció és működés biztosítására a Tanács létrehozhat albizottságokat, beleértve – adott esetben – egy egyeztető albizottságot, egy emberi erőforrásokkal foglalkozó albizottságot, egy program-albizottságot és egy ellenőrzési és pénzügyekkel foglalkozó albizottságot. Az audit- és pénzügyi albizottság elnöki tisztségét egy hozzájáruló tag tölti be.

## 9. cikk

### TANÁCSADÓ BIZOTTSÁG

- (1) A GGGI egyeztető és tanácsadó szerveként a Tanácsadó Bizottság központi szerepet tölt be a következőkben:
- a) a zöld növekedés terén együttműködési fórumként szolgál az állami és a magán szektor között; és
  - b) ellátja tanácsokkal a Tanácsot a GGGI stratégiájával és tevékenységeivel kapcsolatban, beleértve a GGGI és egyéb szereplők közötti, a 16. cikk szerint folytatható együttműködések és kapcsolódási pontokat.
- (2) A Tanácsadó Bizottságot a vezető, a hozzáértő szakértők és nem állami szereplők alkotják. A tanácsadó bizottsági tagsági pályázatok a főigazgatóhoz kerülnek írásban benyújtásra és azokat a Tanács hagyja jóvá a 8. cikk (5) bekezdés e) pontjával összhangban.
- (3) Eltérő döntés hiányában a Tanácsadó Bizottság évente egyszer megtartott rendes ülés keretében ülésezik.
- (4) A Tanácsadó Bizottság elfogadja saját eljárásrendjét, valamint elnököt és alelnököt választhat.

## 10. cikk

### A TITKÁRSÁG ÉS A FŐIGAZGATÓ

- (1) A Titkárság – a Tanács és a Közgyűlés iránymutatása mellett – a GGGI fő operatív szerveként jár el, vezetését pedig a főigazgató látja el.
- (2) A főigazgatót a Tanács jelöli és a Közgyűlés nevezi ki. A főigazgató részt vehet a Tanács és a Közgyűlés ülésein, azonban szavazati joggal nem rendelkezik.
- (3) A főigazgatót négy éves időtartamra nevezik ki, és egy további ciklusra választható újra.
- (4) A főigazgató a jelen megállapodásban rögzített, illetve akár a Tanács akár a Közgyűlés által ráruházott feladatokon túlmenően – a Tanács iránymutatása mellett – időről-időre ellátja a következő feladatokat is:
- a) ellátja a GGGI stratégiai vezetését;
  - b) előkészít minden szükséges operatív és pénzügyi beszámolót;
  - c) beszámol a GGGI tevékenységeinek átfogó végrehajtásáról és felhívja a Tanács figyelmét minden olyan kérdésre, amely megítélése szerint érintheti a GGGI célkitűzéseinek teljesülését;
  - d) végrehajtja a Közgyűlés és a Tanács iránymutatásait; és
  - e) képviseli a GGGI-t a külvilág felé és szoros kapcsolatokat épít ki a tagokkal és más érintettekkel.
- (5) A Titkárság a főigazgatónak tartozik felelősséggel és – többek közt – támogatja a főigazgatót a (4) bekezdésben felsorolt feladatok végrehajtásában, valamint a GGGI alapvető tevékenységeiben.
- (6) Kötelezettségei teljesítése során sem a főigazgató sem a Titkárság nem kérhetnek, és nem fogadhatnak el utasításokat semmilyen államtól vagy a GGGI-n kívüli hatóságtól. Tartózkodnak minden olyan cselekvéstől, amely méltatlan fényben tűntetheti fel nemzetközi tisztviselői pozíciójukat.

- (7) A főigazgató a Tanács által jóváhagyott személyzeti szabályzat szerint nevezi ki a Titkárság személyi állományát. A személyi állomány toborzása és kiválasztása során a hatékonyság, a szakértelem, az érdemek, és a feddhetetlenség az alkalmazandó szempontok – a nemek közötti egyenlőség figyelembevételével.

#### **11. cikk**

##### **MUNKANYELV**

A GGGI munkanyelve az angol.

#### **12. cikk**

##### **FINANSZÍROZÁS**

- (1) A GGGI a következőkből kap pénzügyi forrásokat:
- a tagok által felajánlott önkéntes hozzájárulások;
  - nem kormányzati forrásból érkező önkéntes hozzájárulások;
  - kiadványok értékesítése és egyéb bevétel;
  - alapoktól származó kamatbevételek; és
  - a Közgyűlés által egyhangúlag elfogadandó pénzügyi szabályzattal összhangban álló minden más forrás.
- (2) A tagokat arra biztatják, hogy támogassák a GGGI-t és biztosítsák annak pénzügyi stabilitását az alapfinanszírozáshoz való önkéntes éves hozzájárulással, a tevékenységeiben való aktív részvétellel vagy más megfelelő eszközökkel.
- (3) A pénzügyi átláthatóság előmozdítása érdekében a Tanács által kijelölt független külső ellenőr évente elvégzi a GGGI tevékenységeinek pénzügyi ellenőrzését, az ellenőrzésre pedig a nemzetközi számviteli standardokkal összhangban kerül sor.
- (4) A tagok számára az egyes pénzügyi évek lezárulását követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb hat hónapon belül hozzáférhetővé teszik az ellenőrzött pénzügyi beszámolókat, amelyeket a következő ülésén a Tanács jóváhagyás érdekében adott esetben megvizsgál.

#### **13. cikk**

##### **TÁJÉKOZTATÁS**

A GGGI szervei kidolgoznak egy, a GGGI munkájának átláthatóságát biztosító átfogó tájékoztatáspolitikát, amely többek közt a következőket foglalja magába:

- a Közgyűlés által befogadott, felülvizsgált és elfogadott viták, határozatok és dokumentumok;
- a szempontok, amelyek szerint a nem állami szervezetek megfigyelői státuszt kapnak;
- a tanácsi viták, határozatok és kapcsolódó dokumentumok;
- a szakértők és nem állami szereplők Tanácsba való választására vonatkozó szempontok;
- az országszintű programok kiválasztására vonatkozó szempontok és módszertan;
- a Tanácsadó Bizottság tagjainak jóváhagyására vonatkozó szempontok; és
- a GGGI éves auditált pénzügyi beszámolóit.

#### **14. cikk**

##### **JOGI SZEMÉLYISÉG ÉS CSELEKVŐKÉPESSÉG**

A GGGI jogi személyiséggel és cselekvőképességgel rendelkezik az alábbiakat illetően:

- szerződéskötés;
- ingó és ingatlan vagyon szerzése és elidegenítése; és
- jogi eljárás kezdeményezése, illetve jogi eljárásban való védelem gyakorlása.

#### **15. cikk**

##### **KIVÁLTSÁGOK ÉS MENTESSÉGEK**

A GGGI-t a székhelye szerinti tagállamban megilletik, a többi tagnál pedig kérelmezheti azokat a kiváltságokat és mentességeket, amelyek szükségesek és indokoltak a GGGI-nek a tagállamok területén belüli rendes működéséhez – megfelelően figyelembe véve a hasonló típusú nemzetközi szervezetek számára általában biztosított ilyen kiváltságokat és mentességeket. Az ilyen kiváltságokat és mentességeket a GGGI tagjai között vagy a GGGI és az egyedi tag között megkötött külön megállapodás határozza meg.

**16. cikk****EGYÜTTMŰKÖDŐ PARTNEREK**

- (1) A GGGI célkitűzéseinek előmozdítása érdekében a GGGI kialakíthat együttműködésre irányuló kapcsolatokat más szervezetekkel, beleértve a nemzetközi, kormányközi és nem kormányzati szervezeteket.
- (2) A GGGI kölcsönös közép- és hosszú távú együttműködésről szóló stratégiai partnerségre hívhatja meg azokat a szervezeteket, amelyek hasonló célkitűzésekkel rendelkeznek a zöld növekedés terén.

**17. cikk****ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK**

- (1) A GGGI Titkárságának létrehozásáig a Titkárság szerepét a szervezet tölti be és látja el. A főigazgatónak a 7. cikk (5) bekezdés b) pontja szerinti Közgyűlés általi kinevezéséig a szervezet ügyvezető igazgatója tölti be a GGGI főigazgatói tisztségét.
- (2) A jelen megállapodás hatálybalépésekor a fenti szervezet jogai, kötelezettségei, vállalásai, meglévő fiók-/regionális irodái<sup>4</sup> és vagyona az adott szervezet szükséges folyamataival összhangban átszáll a GGGI-re.
- (3) A Közgyűlés, a Tanács vagy adott esetben a főigazgató eltérő határozatáig a szervezet szabályai, szabályzatai, határozatai, eljárásai és gyakorlata kiterjednek a GGGI-re anélkül, hogy ellentmondás állhasson fenn a jelen egyezményrel vagy a Közgyűlés vagy a Tanács által elfogadott bármely szabállyal, szabályzattal, határozattal, eljárással és gyakorlattal.
- (4) Addig, amíg elégséges számú állam és regionális integrációs szervezet részes felévé nem válik a jelen megállapodásnak, a Közgyűlés döntése szerint rugalmasan alkalmazhatók a Tanács tagjaira követelményként vonatkozó 8. cikk (2) bekezdés vonatkozó a)–c) pontjaiban meghatározott számok.

**18. cikk****LETÉTEMÉNYES**

A jelen megállapodás letéteményese a Titkárság főigazgatója.

**19. cikk****ALÁÍRÁS**

A jelen megállapodás aláírására a braziliai Rio de Janeiróban, 2012. június 20-ától kezdődően tizenkét hónapig van lehetőség.

**20. cikk****RATIFIKÁCIÓ, ELFOGADÁS ÉS JÓVÁHAGYÁS**

- (1) A jelen megállapodást az aláíró államoknak és regionális integrációs szervezeteknek ratifikálniuk kell, el kell fogadniuk vagy jóvá kell hagyniuk.
- (2) A ratifikációs, elfogadási és jóváhagyási okiratok a letéteményesnél kerülnek letétbe.

**21. cikk****CSATLAKOZÁS**

- (1) A jelen megállapodáshoz minden olyan állam vagy regionális integrációs szervezet csatlakozhat, amelyik nem írta alá a jelen megállapodást.
- (2) A csatlakozási okiratok a letéteményesnél kerülnek letétbe helyezésre.

**22. cikk****HATÁLYBALÉPÉS**

- (1) A jelen megállapodás a harmadik ratifikációs, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okirat letétbe helyezését követő harmincadik napon lép hatályba.
- (2) A jelen megállapodást annak hatálybalépése után ratifikáló, elfogadó, jóváhagyó vagy a jelen megállapodáshoz azután csatlakozó valamennyi állam vagy regionális integrációs szervezet vonatkozásában a jelen megállapodás a vonatkozó okirat letétbe helyezését követő harmincadik napon lép hatályba.

<sup>4</sup> A GGGI regionális irodáinak kialakítását illetően Dánia és az Egyesült Arab Emírátsok kormányaival való konzultáció szükséges.

**23. cikk****FENNTARTÁSOK**

A megállapodással kapcsolatban nincsenek fenntartások.

**24. cikk****MÓDOSÍTÁSOK**

- (1) A jelen megállapodás bármelyik részes fele a javaslatnak a Titkárság főigazgatójához való benyújtásával tehet javaslatot a jelen megállapodás módosítására. A főigazgató közli a javasolt módosítást a GGGI valamennyi tagjával legalább kilencven nappal a javaslat Közgyűlés általi megvizsgálását megelőzően.
- (2) A jelen megállapodás bármely módosítása – a szóban forgó módosítás eltérő rendelkezésének hiányában – az azt elfogadó Felek vonatkozásában a Közgyűlés általi elfogadást követően a jelen megállapodás részes felei legalább háromnegyede elfogadási okiratának letétbe helyezését követő kilencvenedik napon lép hatályba. A hatálybalépéshez ezen túlmenően a hozzájáruló tagok háromnegyedének, valamint a résztvevő tagok háromnegyedének elfogadó okiratai szükségesek.

**25. cikk****ELÁLLÁS**

A jelen megállapodástól való elállási szándékaról szóló írásos értesítéssel bármelyik fél elállhat a jelen megállapodástól. Az elállás az értesítésnek a Titkárság főigazgatója általi kézhezvétele után hat hónappal válik hatályossá.

**26. cikk****ÉRTELMEZÉS**

Bármelyik tag és a GGGI vagy a GGGI bármely tagjai között, a jelen megállapodás rendelkezéseinek értelmezésével kapcsolatosan felmerülő kérdést be kell nyújtani a Közgyűlés elnökéhez Közgyűlés általi határozathozatalra. A Közgyűlés minden tőle telhetőt megtesz a konszenzusos döntéshozatal érdekében. Amennyiben a konszenzus minden erőfeszítés ellenére sem jön létre, úgy végső megoldásként az ilyen határozatokat a jelen lévő és szavazó tagok háromnegyede fogadja el. Az ilyen döntések elfogadásához ezen túlmenően a jelen lévő és szavazó hozzájáruló tagok háromnegyede, valamint a jelen lévő és szavazó résztvevő tagok három negyede szükséges. A jelen megállapodás – a fent említett határozatokkal együtt – a nemzetközi közjog értelmezésének szokásos szabályaival – többek közt az 1969-ben elfogadott, a szerződések jogáról szóló Bécsi Egyezmény – összhangban értelmezendő.

**27. cikk****EGYEZTETÉSEK**

- (1) A jelen megállapodás végrehajtásának, alkalmazásának vagy működésének vonatkozásában a GGGI bármelyik tagja írásban kérelmezhet konzultációt a GGGI főigazgatójával vagy más tagokkal.
- (2) Az ilyen egyeztetésekben résztvevő felek mindent megtesznek az adott ügy kölcsönösen kielégítő rendezése érdekében.
- (3) Eltérő megállapodás hiányában a jelen cikk szerinti egyeztetéseket nem hozzák másik fél tudomására, továbbá nem érintik a tagoknak az ügyek Közgyűlésen való felvetésének jogát.

**28. cikk****MEGSZŰNÉS**

- (1) A jelen megállapodás kizárólag az összes tag részvételével megtartott Közgyűlésen hozott egyhangú határozattal szüntethető meg.
- (2) A Közgyűlés egyhangúlag meghozott eltérő döntésének hiányában az (1) bekezdés szerint meghozott bármely döntés tizenkét hónapig nem lép hatályba.
- (3) A Közgyűlés egyhangúlag meghozott eltérő döntésének hiányában a jelen megállapodás megszűnése nem érinti a jelen megállapodás szerint vállalt és a jelen megállapodás megszűnésekor még le nem zárult projekt vagy program teljesítését.
- (4) Megszűnéskor a Közgyűlés határozhat úgy – egyhangúlag – hogy egy vagy több olyan nemzetközi szervre ruházza át a GGGI vagyონát és eszközeit, amelyek célkitűzései megegyeznek vagy lényegükben megegyeznek a GGGI



2. cikkben foglalt célkitűzéseivel. A GGGI vagyona és eszközei egyébiránt a Közgyűlés által megállapított eljárás szerint a tagok között osztható szét.

A FENTIEK HITELELÉÜL az alulírottak, saját kormányaik megfelelő felhatalmazásával rendelkező képviselők, aláírták a jelen megállapodást.

Kelt Rio de Janeiróban, kettőezer-tizenkettő június huszadik napján, angol nyelven.”

- 4. §**
- (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetése napján 12 órakor lép hatályba.
  - (2) A 2. § és a 3. § a Megállapodás 22. cikk (2) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.
  - (3) A Megállapodás, illetve a 2. § és a 3. § hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.
  - (4) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről az energiapolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

*Orbán Viktor s. k.,*  
miniszterelnök

---

## IX. Határozatok Tára

### A Kormány 1898/2015. (XII. 8.) Korm. határozata

#### **Magyarország Kormánya és a Globális Zöld Növekedési Intézet között kötendő, a Globális Zöld Növekedési Intézet kiváltságait és mentességeit részletező jogállási megállapodás szövegének végleges megállapításáról**

A Kormány

1. egyetért a Magyarország Kormánya és a Globális Zöld Növekedési Intézet között kötendő, a Globális Zöld Növekedési Intézet kiváltságait és mentességeit részletező Jogállási Megállapodás (a továbbiakban: Jogállási Megállapodás) bemutatott szövegével;
2. felhatalmazza a nemzeti fejlesztési minisztert vagy az általa kijelölt személyt a Jogállási Megállapodás bemutatott szövegének – a megerősítés fenntartásával történő – végleges megállapítására;
3. felhívja a külgazdasági és külügyminisztert, hogy a Jogállási Megállapodás szövege végleges megállapításához szükséges meghatalmazási okiratot adja ki;
4. elfogadja a Jogállási Megállapodás kihirdetéséről szóló törvénytervezetet, és elrendeli a Jogállási Megállapodás szövegének végleges megállapítását követően annak törvényjavaslatként az Országgyűléshez történő benyújtását. A Kormány a törvényjavaslat előadójának a nemzeti fejlesztési minisztert jelöli ki.

*Orbán Viktor s. k.,*  
miniszterelnök

### A Kormány 1899/2015. (XII. 8.) Korm. határozata

#### **a Magyarország Kormánya és a Koszovói Köztársaság Kormánya közötti gazdasági együttműködésről szóló Megállapodás szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról**

A Kormány

1. egyetért a Magyarország Kormánya és a Koszovói Köztársaság Kormánya közötti gazdasági együttműködésről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) bemutatott szövegével;
2. felhatalmazza a külgazdasági és külügyminisztert vagy az általa kijelölt személyt a Megállapodás bemutatott szövegének – a jóváhagyás fenntartásával történő – végleges megállapítására;
3. felhívja a külgazdasági és külügyminisztert, hogy a Megállapodás szövegének végleges megállapításához szükséges meghatalmazási okiratot adja ki;
4. jóváhagyja a Megállapodás kihirdetéséről szóló kormányrendelet tervezetét, és elrendeli a Megállapodás szövegének végleges megállapítását követően annak a Magyar Közlönyben történő kihirdetését.

*Orbán Viktor s. k.,*  
miniszterelnök

A Magyar Közlönyt az Igazságügyi Minisztérium szerkeszti.

A szerkesztésért felelős: dr. Salgó László Péter.

A szerkesztőség címe: Budapest V., Kossuth tér 4.

A Magyar Közlöny hiteles tartalma elektronikus dokumentumként a <http://www.magyarokozlony.hu> honlapon érhető el.

A Magyar Közlöny oldalhú másolatát papíron kiadja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó.

Felelős kiadó: Köves Béla ügyvezető.